



NOTICE: First charge the battery for at least 8 hours.

注意: 首先將電池充電至少8小時。

注意: 初めてバッテリーを充電するときには、最低でも8時間行ってください。

알림: 우선 최소 8시간 동안 전지를 충전하십시오.



CAUTION: Before you set up and operate your device, read and follow the safety instructions in the *System Information Guide*.

1. scroll dial
2. headphone connector
3. touch screen
4. microphone
5. infrared sensor
6. Secure Digital card slot
7. power button
8. wireless antenna (optional)
9. stylus (extended)
10. battery lock
11. battery
12. reset button
13. speaker
14. wireless or Microsoft Windows Media® Player on/off button
15. Home button
16. Messaging button
17. navigator button
18. Contacts button
19. Calendar button
20. record button

警告: 在設置和操作本設備之前，請閱讀並遵循“系統信息指南”中的安全說明。

1. 滾動旋鈕
2. 耳機連接器
3. 觸摸屏
4. 麥克風
5. 紅外線傳感器
6. 安全式數字卡插槽
7. 電源按鈕
8. 無線天線(可選)
9. 觸控筆(拉出)
10. 電池鎖
11. 電池
12. 重設按鈕
13. 揚聲器
14. 無線或 Microsoft Windows Media® Player 開/關按鈕
15. 主頁按鈕
16. 信息按鈕
17. 導航按鈕
18. 通訊錄按鈕
19. 日曆按鈕
20. 錄音按鈕

警告: デバイスのセットアップや操作を行う前に、『システム情報ガイド』の安全にお使いいただくための注意をよく読み、指示に従ってください。

1. スクロールダイヤル
2. ヘッドフォンコネクタ
3. タッチスクリーン
4. マイク
5. 赤外線センサー
6. SD (Secure Digital) カードスロット
7. 電源ボタン
8. ワイヤレスアンテナ (オプション)
9. スタイラス (伸長式)
10. バッテリーロック
11. バッテリー
12. リセットボタン
13. スピーカー
14. ワイヤレスまたは Microsoft Windows Media® Player のオン/オフボタン
15. ホームボタン
16. メッセージボタン
17. ナビゲータボタン
18. 連絡先ボタン
19. 予定表ボタン
20. 録音ボタン

주의: 장치를 설치하고 작동하기 전에 시스템 정보 안내서의 안전 지침을 읽으십시오.

1. 스크롤 다이얼
2. 헤드폰 커넥터
3. 터치 스크린
4. 마이크로폰
5. 적외선 센서
6. 보안 디지털 카드 슬롯
7. 전원 단추
8. 무선 안테나(선택사양)
9. 전자펜(확장식)
10. 전지 잠금
11. 전지
12. 재설정 단추
13. 스피커
14. 무선 또는 Microsoft Windows Media® 플레이어 켜기/끄기 단추
15. 홈 단추
16. 메시지 단추
17. 탐색기 단추
18. 연락 단추
19. 일정 단추
20. 기록 단추



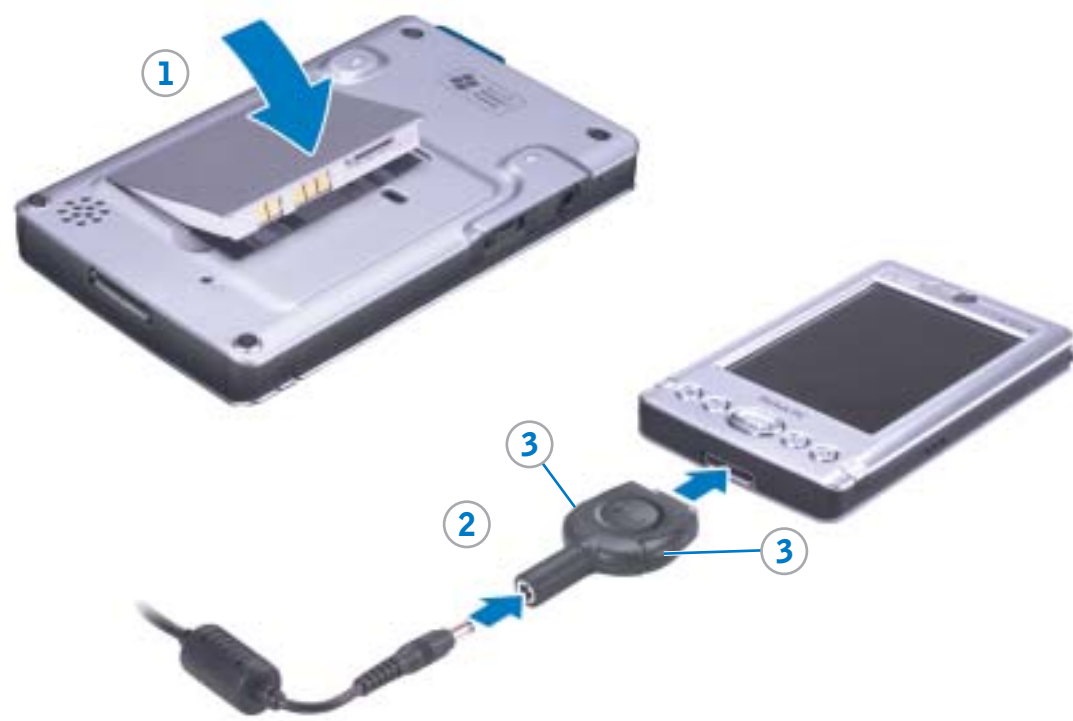
1 Charge the Battery First | 首先將電池充電 | 最初のバッテリー充電 | 전지 충전

NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

注意: 在未得到說明提示之前，請勿將設備連接至計算機。

注意: プロンプトで指示が表示されるまでは、このデバイスをコンピュータに接続しないでください。

알림: 지침이 표시될 때까지 장치를 컴퓨터에 연결하지 마십시오.



1. Install the battery.
2. Connect the AC adapter and charge the device for at least 8 hours for the first charge.
NOTICE: To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.
3. After the battery is charged, remove the AC adapter by pressing the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure.
4. Press the power button and follow the instructions on the screen.

1. 安裝電池。
2. 連接交流適配器，如果是第一次充電，請將設備至少充電8小時。
注意: 為了避免對連接器造成損壞，在從設備中拔出連接器之前，請執行下列步驟。
3. 電池充電後，按壓連接器兩側的按鈕來釋放自鎖結構可移除交流適配器。
4. 按電源按鈕並遵循屏幕上的指示。

1. バッテリーを取り付けます。
2. ACアダプタを接続し、最初の充電では最低でも8時間、デバイスに充電します。
注意: コネクタの損傷を避けるために、デバイスからコネクタを外す前に以下の手順を実行してください。
3. バッテリーの充電が終わったら、コネクタの側面にある2つのボタンを押してオートロックを外し、ACアダプタを取り外します。
4. 電源ボタンを押して画面に表示される手順に従ってください。

1. 전지를 넣으십시오.
2. AC 어댑터를 연결하고 처음에는 최소 8시간 동안 장치를 충전하십시오.
주의: 커넥터 손상을 방지하기 위해 커넥터를 장치에서 뽑기 전에 다음 단계를 수행하십시오.
3. 전지가 충전되면 커넥터 양쪽의 단추를 눌러 잠금 장치를 풀 다음 AC 어댑터를 분리하십시오.
4. 전원 단추를 누르고 화면의 지침을 따르십시오.

2 Install Microsoft® ActiveSync® | 安裝 Microsoft® ActiveSync® | Microsoft® ActiveSync® のインストール | Microsoft® ActiveSync® 설치

NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

注意: 在未得到說明提示之前，請勿將設備連接至計算機。

注意: プロンプトで指示が表示されるまでは、このデバイスをコンピュータに接続しないでください。

알림: 지침이 표시될 때까지 장치를 컴퓨터에 연결하지 마십시오.



Use Microsoft ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the Dell Companion CD.
2. Click Getting Started and click Start Here.
3. Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.
4. Click Install ActiveSync, click Install, and then follow the instructions on the screen.
5. When prompted, use the instructions on the reverse side to connect your device.

See ActiveSync Help on your computer for more information.

Use Microsoft ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert Dell Companion CD.
2. 单击 Getting Started (使用入门) 并单击 Start Here (由此开始)。
3. 只有在您的计算机上未安装和配置 Microsoft Outlook 并且您没有最新版本的 Microsoft Outlook 时才需安装和配置 Microsoft Outlook。
4. 单击 Install ActiveSync (安裝 ActiveSync)，单击 Install (安裝)，然後遵循屏幕上的指示。
5. 出現提示後，根據背面的說明連接設備。

參見計算機上的 ActiveSync Help (ActiveSync 幫助) 來獲得更多信息。

Microsoft ActiveSync を使って、デバイス上のデータとコンピュータ上のデータを同期化します。

1. 『Dell コンパニオン CD』を挿入します。
2. Getting Started (はじめに) をクリックして、ここから開始をクリックします。
3. お使いのコンピュータにまだ Microsoft Outlook のインストールと設定を行っていない場合、または最新バージョンでない場合は、これをインストールして設定します。
4. ActiveSync をインストールするをクリックし、インストールをクリックして画面に表示される手順に従います。
5. プロンプトが表示されたら、裏面にある手順に従ってデバイスを接続します。

詳細に関しては、コンピュータで ActiveSync ヘルプを参照してください。

Microsoft ActiveSync 를 사용하여 장치의 데이터와 컴퓨터의 데이터를 동기화하십시오.

1. Dell Companion CD를 삽입하십시오.
2. Getting Started를 클릭하고 Start Here를 클릭하십시오.
3. Microsoft Outlook이 컴퓨터에 설치 또는 구성되어 있지 않은 상태이거나 최신 버전이 아닌 경우에 한하여 Microsoft Outlook을 설치 및 구성하십시오.
4. Install ActiveSync 및 Install 을 각각 차례로 클릭한 다음 화면의 지침에 따르십시오.
5. 메시지가 표시되면 다음장의 지침을 사용하여 장치를 연결하십시오.

자세한 내용은 사용자 컴퓨터의 ActiveSync 도움말을 참조하십시오.



**Sync Cable**

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

NOTICE: To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.

To remove the sync cable from the device, press the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure.

同步电缆

将同步电缆末端的USB连接器连接至计算机。

注意: 为了避免对连接器造成损坏, 在从设备中拔出连接器之前, 请执行下列步骤。

要从设备上取下同步电缆, 请按压连接器两侧的按钮来释放自锁结构。

Sync 케이블

Sync 케이블의 USB 콘넥타를 컴퓨터에 연결하십시오.

注意: 콘넥타의 損傷을 避ける ために, デバイスから 콘넥타를 外す 前に 以下の 手順를 実行 してください.

デバイスから Sync 케이블을 外す ために, 콘넥타의 側面にある 2 つ의 ボタン을 押して オートロック를 外し, AC アダプタ를 取り 外します.

Sync 케이블

Sync 케이블 끝의 USB 커넥터를 컴퓨터에 연결하십시오.

주의: 커넥터 손상을 방지하기 위해 커넥터를 장치에서 뽑기 전에 다음 단계를 수행하십시오.

장치에서 Sync 케이블을 뽑으려면 커넥터 양쪽의 단추를 눌러 잠금 장치를 푸십시오.

OR | 或 | または | 또는

**Cradle Cable**

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

底座电缆

将底座电缆末端的USB连接器连接到计算机上。

크레들케이블

크레들케이블의 USB 콘넥타를 컴퓨터에 연결하십시오.

크레들 케이블

크레들 케이블 끝의 USB 커넥터를 컴퓨터에 연결하십시오.

**Docking With the Cradle**

Keep the front of the device flush with the front of the cradle, and lower the device until it is firmly seated in the cradle. When the device is docked, the DELL logo on the cradle lights up and the connection status icon appears on the command bar.

与底座对接

使设备的正面与底座的正面对齐并向下按压设备直至其牢固地坐入底座中。在设备对接后, 底座上的DELL徽标点亮, 并且连接状态图标出现在命令栏上。

크레들へのドッキング

デバイスの前面をクレードルの前面と合わせて, デバイスをクレードルにしっかりと差し込みます。デバイスがドッキングされると, クレードルにある DELL のロゴが点灯し, 接続ステータスアイコンがコマンドバーに表示されます。

크레들에 도킹

장치 앞면을 크레들 앞면과 나란히 유지하여 크레들에 단단히 고정될 때까지 장치를 아래로 밀어 넣으십시오. 장치가 도킹되면 크레들의 DELL 로고에 불이 들어오고 명령줄에 연결 상태 아이콘이 표시됩니다.



- Rotate the scroll dial to move the cursor and press in to perform actions similar to pressing <Enter> on a keyboard.
- To adjust the brightness, press and hold the scroll dial and press the top or bottom of the navigator button.
- To dim the display, press and hold the power button. Repeat to light the display.

- 旋转滚动按钮来移动光标并按入以执行与按下键盘上的<Enter>键类似的功能。
- 要调整亮度, 可按住滚动按钮并同时按导航按钮的顶部或底部。
- 要使显示变暗, 可按住电源按钮。重复该步骤使显示变亮。

- 스크롤 다이얼을 회전하여 커서를 이동하고 누르면 키보드의 <Enter> 키를 누를 때와 비슷한 작동을 수행할 수 있습니다.
- 밝기를 조정하려면 스크롤 다이얼을 누른 채 탐색기 단추의 위나 아래를 누르십시오.
- 디스플레이를 어둡게 하려면 전원 단추를 누른 채 유지하십시오. 디스플레이를 밝게 하려면 같은 동작을 반복하십시오.

- スクロールダイヤルを回転してカーソルを動かし, ダイヤルを押すと, キーボードの <Enter> を押したときと同じように動作します。
- 輝度を調整するには, スクロールダイヤルを押したまま, ナビゲータボタンの上または下を押します。
- 画面の照明を落とすには, 電源ボタンを押したままにします。画面の照明をつける場合にも, 同じ操作を行います。

Owner's Manual**Finding Information**

- Dell Owner's Manual — Setting up and using your device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap Start → Help.
- Dell Companion CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click Help → Microsoft ActiveSync Help on your computer.

查找信息

- Dell 《用户手册》—设备的设置和使用。
- Microsoft Pocket PC Help — 点击 Start (开始) → Help (帮助)。
- Dell Companion CD — 可以安装的附加程序。
- ActiveSync Help — 单击计算机上的 Help (帮助) → Microsoft ActiveSync Help。

情報の検索方法

- デル『オーナーズマニュアル』—デバイスの設定方法と使用方法。
- Microsoft Pocket PC ヘルプ—スタート→ヘルプとタップします。
- Dell コンパニオン CD—インストール可能な追加プログラム。
- ActiveSync ヘルプ—コンピュータ上でヘルプ→Microsoft ActiveSync ヘルプとクリックします。

정보 검색

- Dell 소비자 매뉴얼 — 설치 및 장치 사용.
- Microsoft Pocket PC 도움말 — 시작 → 도움말 선택.
- Dell Companion CD — 설치 가능한 추가 프로그램입니다.
- ActiveSync 도움말 — 사용자 컴퓨터에서 도움말 → Microsoft ActiveSync 도움말 클릭.